



*Калифорнийская система правовой защиты и помощи  
Бесплатный звонок: (800) 776-5746*

## Услуги по адаптации для студентов

---

*Август 2015 г., публикация № 5567.07*

Данная публикация посвящена тому, как разные учреждения помогают людям с ограниченными возможностями вступить во взрослую жизнь. Этот процесс называется АДАПТАЦИЯ. Данные учреждения относятся к школьным округам и Департаменту по реабилитации. Некоторые молодые люди также являются клиентами регионального центра. Региональные центры также должны помогать с адаптацией.

Мы надеемся, что данная информация будет для Вас полезной. Если у Вас возникли вопросы или Вам требуется дополнительная помощь, пожалуйста, свяжитесь с Калифорнийским центром правовой поддержки и помощи инвалидам по тел. (800) 776-5746.

## Содержание

|   |    |
|---|----|
| Раздел 1: Школьные округа .....   | 4  |
| 1. Планирование адаптации должно начинаться к 16 годам.....   | 4  |
| 2. Информация по оценке .....   | 6  |
| 3. Что входит в план адаптации? .....   | 7  |
| 4. Как подготовиться к встрече с ИОП группой.....   | 11 |
| Раздел 2: Департамент по реабилитации (ДПР).....  | 13 |
| 1. Планирование адаптации может включать в себя<br>представителя от ДПР.....  | 13 |
| 2. Что входит в Ваш индивидуальный план трудоустройства<br>(ИПТ)?.....  | 14 |
| 3. Какие программы могут доступны для совместно участия с<br>ДПР?.....  | 16 |
| Раздел 3: Региональные центры.....  | 18 |
| 1. Региональные центры также должны помогать своим<br>клиентам с адаптацией .....   | 18 |
| 2. Что входит в Ваш план индивидуальной программы (ПИП)?  | 19 |
| Раздел 4: Другие вопросы .....  | 20 |
| 1. Что если мне понадобится услуга, а школьный округ и ДПР<br>оба скажут, что другое учреждение должно предоставить услугу?<br>20 |    |
| 2. Что если я НЕ согласен с планом адаптации,<br>предоставленным мне школьным округом?.....                                       | 23 |

3. Что если школьный округ не предоставляет услуги, которые мы согласовали в моем плане адаптации? .....23
4. Что если ДПР откажется от предоставления услуги? .....23
5. Что если я НЕ согласен с решением регионального центра о предоставлении услуги? .....25
6. Что такое Жалоба раздела 4731? .....25
7. Что такое Управление по защите прав клиентов (УЗПК)? .....26
8. Полезные источники.....27

## Раздел 1: Школьные округа

### 1. Планирование адаптации должно начинаться к 16 годам.

Школьный округ должен начать планирование адаптации не позднее, чем Вам исполнится 16 лет.<sup>1</sup> Вы также можете попросить школу начать планирование адаптации до того, как Вам исполнится 16 лет. Желательно начать планирование раньше, особенно для студентов с серьезными ограничениями возможностей. Для студентов, которые могут бросить школу, подготовка должна начинаться раньше.

Вы и Ваша группа по составлению индивидуальной образовательной программы (ИОП) должны встретиться и запланировать период адаптации. Вы можете сделать это в ходе одной из запланированных встреч с ИОП. Или Вы можете отдельно организовать встречу с ИОП для обсуждения своей адаптации. Во время отдельной встречи у Вас будет больше времени, чтобы обсудить Ваши идеи и то, чем бы Вам хотелось заниматься.

Вы и ваша группа ИОП напишите план адаптации, который будет частью Вашей программы ИОП. Этот план может быть частью Вашей ИОН или может быть отдельным документом и называться «Индивидуальным планом адаптации (ИПА)».

Как разрабатывается Ваш индивидуальный план?

Самый важный человек в ИОП – это ВЫ. Когда Вы встречаетесь со своей группой ИОП для обсуждения плана адаптации, Вам потребуется рассказать им, что Вам нужно и чем Вы хотите

---

<sup>1</sup> 20 United States Code (USC) Sec. 1414(d)(1)(A)(i)(VIII); 34 C.F.R. Sec. 300.320(b).

заниматься. Это называется отстаиванием своих интересов. Важно, что у Вас есть возможность высказывать свои предпочтения. Некоторые студенты используют рисунки. Другие используют видео или другие технологии. Вам нужно высказать свои предпочтения и свои планы на период после окончания школы и на будущее с помощью применения средств коммуникации, которые отвечают Вашим потребностям.

Некоторые студенты не уверены, что знают достаточно о своих возможностях, чтобы сделать выбор. Вы можете попросить помощи для изучения своих возможностей, чтобы поставить собственные цели. Вы можете попросить школу пригласить других людей в свою группу ИОП, например, родителей, координатора услуг регионального центра, департамент по реабилитации. Не все учреждения, которые Вы пригласите, смогут посетить встречу (например, координатор услуг регионального центра). Важно отметить, что Закон об инновациях и возможностях трудовых ресурсов (ЗИВТР)<sup>2</sup> увеличил роль департамента по реабилитации (ДПР) в процессе адаптации, и теперь представитель ДПР должен посетить встречу ИОП, если его пригласили.<sup>3</sup>

В качестве элемента процесса индивидуального планирования адаптации закон<sup>4</sup> требует, чтобы ИОП включала в себя подходящие оценки, Ваши цели адаптации по окончании школы и цели последующей адаптации, ежегодные цели, Ваш курс обучения и услуги по адаптации, которые Вам помогут достигнуть целей.

---

<sup>2</sup> Public Law 113-128 (29 U.S.C. Sec. 3101, *et. seq.*)

<sup>3</sup> 29 U.S.C. Sec. 733(d)(4)

<sup>4</sup> 34 Code of Federal Regulations (CFR) Sec. 300.43 (a); 20 USC Sec. 1401(34)

## 2. Информация по оценке

Планирование адаптации начинается с оценки адаптации. Оценка адаптации включает в себя информацию о Ваших интересах, навыках и возможных трудностях, которую предоставляете Вы и Ваша семья. Она также включает в себя оценку навыков самостоятельного проживания и Вашу готовность к адаптации к взрослой жизни. Эта оценка может также включать общение с кем-либо по поводу Ваших планов после школы в формате опроса. Некоторые студенты могут представить данную информацию с помощью альтернативных форм коммуникации, таких как рисунки, видео и/или вспомогательные технологии.

Вы также можете использовать онлайн исследование Ваших интересов и навыков. Когда Вы участвуете в оценке Ваших адаптационных потребностей, Вы начинаете узнавать больше о себе и своих возможностях в выборе работы или колледжа. Исследования профессиональной ориентации помогает Вам определиться со своими надеждами и мечтами на будущее. Они концентрируются на Ваших интересах и Ваших уникальных талантах. Они также определяют проблемы, с которыми Вы можете столкнуться при подготовке к адаптации ко взрослой жизни. Когда Вы перечисляете Ваши профессиональные цели, Вам нужно рассказать своей группе о своем образовании и целях обучения. Многие профессии требуют обучения и подготовки после окончания школы. Иногда Вы можете закончить обучение на работе. Некоторые профессии требуют «сертификацию». Сертификат – это документ, который говорит Вашему работодателю, что у Вас есть навыки для выполнения конкретной работы. Некоторые профессии требуют степени бакалавра или более продвинутой степени. Вся информация об оценке должна храниться в папке Краткое описание работы (КОР) /Портфолио адаптации.

Оценка дает информацию Вашей группе о Ваших целях после окончания школы. Остальная ИОП нацелена на то, чем школы

могут помочь Вам в достижении Ваших целей, которые не связаны с жизнью после школы.

### 3. Что входит в план адаптации?

Ваш план адаптации будет состоять из двух частей.

- Часть 1 о том, чем Вы хотите заниматься во взрослой жизни. Это Ваши ЦЕЛИ.<sup>5</sup> Вы и Ваша группа ИОП должна пересматривать Ваши цели каждый год.<sup>6</sup>
- Часть 2 о том, что Вам требуется, чтобы достигнуть Ваших целей. Это называется «ВИДЫ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ». Ваш план адаптации должен регулироваться определенным набором действий, помогающих Вам достигнуть своих будущих целей.<sup>7</sup>

#### Часть 1: Цели

Ваш план адаптации должен иметь долгосрочные ЦЕЛИ, такие цели, которых Вы достигнете по окончании школы. (Их также называют целями после получения среднего образования) Ваши долгосрочные будущие цели будут состоять в том, планируете ли Вы пойти учиться в колледж или нет, какой вид колледжа и/или профессиональной программы (работы) Вы планируете посещать, какой вид работы Вы планируете выполнять.

Эти перечисленные цели включают в себя: цели трудоустройства и цели обучения, и, если согласна группа ИОП, то и Ваши личные цели в жизни.

---

<sup>5</sup> 34 C.F.R Sec. 300.320(b)(1).

<sup>6</sup> 20 U.S.C. Sec. 1414(d)(1)(A)(i)(VIII); 34 C.F.R. Sec. 300.320(b).

<sup>7</sup> 34 C.F.R Sec. 300.320(b)(2)

Примеры целей после окончания школы.

Трудоустройство: После окончания школы я получу работу по обучению маленьких детей.

Образование/подготовка: После окончания школы я поступлю в муниципальный колледж и получу сертификат по раннему обучению детей.

Самостоятельная жизнь: После окончания школы я буду жить самостоятельно.

У Вас также должны быть краткосрочные (ежегодные) цели. Это то, чего Вы можете добиться за срок до одного года. Эти то, что поможет Вам добиться долгосрочных целей на будущее.

Примеры ежегодных целей.

Я заполню онлайн заявление на работу.

Я создам шаблон заявления на работу.

Я создам свое резюме.

Я заполню заявление в колледж.

Я подам онлайн заявление на финансовую поддержку.

Я напишу эссе о своем выборе профессии в качестве учителя для дошкольников.

Я спланирую бюджет.

Все цели должны основываться на Ваших особых потребностях. Ваши цели должны быть измеряемы. Ваши цели должны быть основаны на полученной оценке. Эта оценка должна помочь Вам понять, чем Вы хотите заниматься, что у Вас хорошо получается, какую работу Вы можете выполнять.



## ***Часть 2: Виды деятельности***

Ваш план адаптации должен регулироваться определенным набором действий, помогающих Вам достигнуть своих будущих целей в жизни по окончании школы. Ваши действия должны ориентироваться на повышение Ваших навыков обучения и самостоятельного проживания, таким образом, чтобы Вы могли гладко пройти период адаптации от школы к колледжу, программе профессионального обучения, или деятельности после школы. Ваши действия должны включать функциональную профессиональную оценку.<sup>8</sup>

Ваш регулируемый набор действий должен включать следующее.

### Услуги по обучению

Услуга по обучению – это занятие, которое помогает Вам получить навыки, которые могут Вам потребоваться для достижения долгосрочных целей. Например, если Вы хотите работать с компьютерами, услуга по обучению предоставит Вам занятие по компьютерам. Или если Вы хотите стать поваром, услуга по обучению должна будет научить Вас читать рецепты.<sup>9</sup>

### Опыт нахождения в сообществе

Опыт нахождения в сообществе может помочь Вам с участием в жизни сообщества. Пример получения опыта нахождения в сообществе – помощь в организации встречи с людьми из Вашего

---

<sup>8</sup> 20 U.S.C. Sec. 1401(34); 34 C.F.R. Sec. 300.43(a).

<sup>9</sup> 20 U.S.C. Sec. 1401(34)(c); 34 C.F.R. Sec. 300.43(a)(2)(i).

сообщества, что может поддержать Вас в достижении целей и самостоятельном проживании.<sup>10</sup>

### Цели, связанные с трудоустройством

Цели, связанные с трудоустройством, могут помочь Вам с информацией о том, какие профессии могут быть доступны в Вашей области. Цели, связанные с трудоустройством, также дают информацию о том, требуется ли Вам квалификация или подготовка к обучению, колледжу или поддерживающему трудоустройству по окончании школы.<sup>11</sup>

### Сопутствующие услуги

К сопутствующим услугам относятся услуги, отличные от обучения, которые могут помочь Вам в достижении Ваших образовательных целей. Примеры сопутствующих услуг:

- услуги логопеда;
- реабилитационная терапия;
- профессиональная ориентация;
- транспортировка до места профессионального обучения или самостоятельного проживания;
- услуги по консультированию, которые могут помочь Вам освоить навыки, связанные с поступлением в колледж или на работу;

---

<sup>10</sup> 20 U.S.C. Sec. 1401(34)(c); 34 C.F.R. Sec. 300.43(a)(2)(iii).

<sup>11</sup> 20 U.S.C. Sec. 1401(34)(c); 34 C.F.R. Sec. 300.43(a)(2)(iv).

- услуги по социальной работе, чтобы помочь Вам связаться с учреждениями, которые помогут Вам в достижении долгосрочных целей.<sup>12</sup>

### Навыки самостоятельной жизни

Навыки самостоятельной жизни могут помочь Вам, если Вам нужна практика в таких видах деятельности, как приготовление пищи, покупки, составление бюджета, поддержания чистоты дома, оплата счетов, уход за собой или передвижение на общественном транспорте.<sup>13</sup>

### Функциональная оценка

Если Вам потребуются помощь в разработке целей трудоустройства, Вам может помочь функциональная оценка. Оценка дает представление о Вас в ситуации, схожей с типом работы, в которой Вы заинтересованы, и дает Вам практическую информацию о Ваших сильных сторонах и навыках.<sup>14</sup>

#### **4. Как подготовиться к встрече с ИОП группой**

Студенты и родители являются неотъемлемой частью группы ИОП. Ниже представлены способы, которые могут поспособствовать процессу планирования адаптации:

##### **а. Составьте список и/или повестку дня**

---

<sup>12</sup> 20 U.S.C. Sec. 1401(34)(c); 34 C.F.R. Sec. 300.43(a)(2)(ii).

<sup>13</sup> 20 U.S.C. Sec. 1401(34)(c); 34 C.F.R. Sec. 300.43(a)(2)(v).

<sup>14</sup> 20 U.S.C. Sec. 1401(34)(c); 34 C.F.R. Sec. 300.43(a)(2)(v).

Проведите свое исследование и подготовьтесь до посещения встречи ИОП. До встречи с ИОП, может быть полезно Вам перечислить Ваши сильные стороны, потребности, мечты, страхи и пожелания на будущее. Это может помочь Вам подготовиться к тому, что Вы хотите обсудить на встрече ИОП.

Вы также можете создать повестку дня и принести для обсуждения на встречу ИОП вопросы, связанные с периодом адаптации. (Если возможно, обсудите все со своим помощником/преподавателем и другими членами группы ИОП до официальной встречи ИОП). Часто ответы на Ваши вопросы легко получить, и это поможет увеличить эффективность встречи. Вы также должны быть способны к полному пониманию и участию на встрече ИОП.<sup>15</sup> Вы можете задавать вопросы и привести друга или другого человека для поддержки. Если Вы не приходите на встречу ИОП, школьный округ может предпринять другие меры, чтобы убедиться, что Ваши предпочтения и интересы учтены.<sup>16</sup>

### **в. Участвуйте в разработке ИОП**

Как указано выше, оценки могут помочь в сборе информации для разработки ИОП. Чтобы провести оценку, Ваш родитель/опекун (или Вы, если Вы старше 18 лет) должен дать согласие на это, подписав соответствующую форму. В этой форме перечислены некоторые инструменты оценки, которые будут использоваться для сбора информации, которая в свою очередь будет применяться для разработки ИОП в областях адаптации. Образование/подготовка, трудоустройство и самостоятельное проживание. Вы и Ваша семья должны задавать вопросы о данных инструментах оценки.

---

<sup>15</sup> 34 C.F.R. Sec. 300.321(b)(1).

<sup>16</sup> 34 C.F.R. Sec. 300.321(b)(2).

Может быть полезным запросить разработку человекоцентричного/человекоориентированного плана для помощи в определении целей после получения среднего образования, ежегодных целей ИОП, услуг и деятельности по адаптации. Человекоцентричное планирование означает, что разработка Вашего плана адаптации будет ориентирована на то, что Вы захотите после окончания школы. Согласованные услуги и виды поддержки в достижении Ваших будущих целей должны быть перечислены в Вашей ИОП.

## **Раздел 2: Департамент по реабилитации (ДПР)**

### **1. Планирование адаптации может включать в себя представителя от ДПР.**

Вы можете попросить, чтобы школьный округ пригласил представителя ДПР на Вашу встречу ИОП. Вам следует предоставить запрос в письменной форме, Ваш запрос также должен включать Ваше согласие и согласие Ваших родителей.<sup>17</sup>

Важно пригласить представителя ДПР на Вашу встречу по адаптации, потому что ДПР может предоставить услуги по адаптации, которые могут помочь Вам в достижении целей трудоустройства.<sup>18</sup> Представитель ДПР должен посетить встречу ИОП, если его пригласили.

ДПР отвечает за то, чтобы определить, можете ли Вы получить услуги по адаптации, которые они могут предоставить. Для получения этого права ДПР будет нужно определить следующее: (1)

---

<sup>17</sup> 34 C.F.R. Sec. 300.321(b)(3).

<sup>18</sup> Cal. Code Regs, tit. 9, Secs. 7028.6 and 7149(r).

вызывают ли Ваши физические или психические нарушения существенные трудности с трудоустройством; (2) можете ли Вы улучшить результат трудоустройства благодаря их услугам по профессиональной реабилитации и (3) могут ли Вам потребоваться услуги по профессиональной реабилитации для подготовки к трудоустройству, получения работы или возвращения на нее.<sup>19</sup>

Если представитель ДПР недоступен для посещения Вашей встречи по адаптации, у Вас есть право подать заявление на услуги ДПР для определения своих возможностей.

Для получения дополнительной информации по возможностям ДПР, пожалуйста, перейдите по ссылке:

<http://www.disabilityrightsca.org/pubs/540101.pdf>

Если ДПР определяет, что у Вас есть право на их услуги, ДПР должен разработать Индивидуальный план трудоустройства (ИПТ) как можно раньше в ходе Вашего планирования адаптации, но крайним сроком является Ваше окончание школы, он также должен учесть Вашу ИОП и скоординировать Ваши цели, задачи и услуги, указанные в Вашей ИОП.<sup>20</sup>

## **2. Что входит в Ваш индивидуальный план трудоустройства (ИПТ)?**

Ваш индивидуальный план трудоустройства будет состоять из двух частей.

- Часть 1: Определите свою ПРОФЕССИОНАЛЬНУЮ ЦЕЛЬ;

---

<sup>19</sup> Cal. Code Regs, tit. 9, Sec. 7062

<sup>20</sup> Cal. Code Regs, tit. 9, Sec. 7131.2(a); 34 CFR Sec. 361.22(a)(2).

- Часть 2: Определите и перечислите УСЛУГИ ПО ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ РЕАБИЛИТАЦИИ, которые ДПР предоставит Вам, чтобы помочь Вам в реализации профессиональной цели.<sup>21</sup>

### ***Часть 1: Определите свою профессиональную цель***

Ваша профессиональная цель – это цель Вашего трудоустройства. Примером Вашей профессиональной цели может быть следующее: «студент может устроиться работать помощником юриста».

### ***Часть 2: Список услуг по профессиональной реабилитации, чтобы помочь Вам в достижении Вашей профессиональной цели***

Когда Вы определите свою профессиональную цель в части 1, Вы переходите к части 2 Индивидуального плана трудоустройства, где перечисляете услуги, которые помогут Вам достигнуть цели.

Например, если Ваша профессиональная цель – стать помощником юриста, список услуг должен быть следующим: финансирование для оплаты школы юридических помощников, сертификация, книги и принадлежности, проезд до и от школы.

Важно убедиться, что Ваша ИПТ определяет все услуги, которые могут потребоваться Вам для реализации цели трудоустройства. Как только у Вас будет ИПТ, ДПР несет ответственность за

---

<sup>21</sup> Cal. Code Regs, tit. 9, Sec. 7131(a)(1) and (2).

предоставление и оплату услуг по адаптации согласно ИПТ на период участия в программе ПР.<sup>22</sup>

### 3. Какие программы могут доступны для совместно участия с ДПР?

**Программа партнерской адаптации (ППА)** соединяет студентов с ограниченными возможностями с Калифорнийским департаментом по реабилитации (ДПР) и помогает при адаптации во время трудоустройства. ППА помогает студентам преодолеть барьеры при трудоустройстве; помощь может включать прямые услуги для помощи в трудоустройстве, профессиональную подготовку или образование после окончания школы. ППА доступна не везде; свяжитесь с Вашим округом напрямую, чтобы выяснить по поводу доступности ППА. Также студентам не требуется участвовать в ППА, чтобы оценить услуги ДПР.

**Программы от колледжа к профессии (ККП)** являются частью департамента по реабилитации (ДПР) при сотрудничестве с офисом советника муниципальных колледжей Калифорнии для разработки пилотных программа профессиональной подготовки для людей с интеллектуальными ограничениями возможностей (ИОВ). Студенты получают инструкции и поддержку при достижении цели по обеспечению конкурентного интегрированного трудоустройства в выбранной профессиональной области. Программы ККП доступны не во всех округах муниципальных колледжей. Вы можете связаться со своими муниципальными колледжами, чтобы выяснить доступность данной программы.

---

<sup>22</sup> DOR State Plan 2012, Attachment 4.8(b)(2) ("DOR State Plan"), Page 3 (Found at: <http://www.rehab.cahwnet.gov/Public/DOR-State-Plan.html>); Cal. Code Regs, tit. 9, Secs.7028.6, 7131.2 and 7149.



**Программы по пригодности к работе** предоставляет услуги, связанные с трудоустройством, у образовательном учреждении. Существует четыре типа программ по пригодности к работе:

- пригодность к работе I предлагает студентам профессиональное обучение и услуги;
- пригодность к работе II предоставляет студентам взрослые программы по образованию и региональной занятости;
- пригодность к работе III предоставляет студентам профессиональные услуги в муниципальных колледжах , такие как занятия по карьерному росту и успеху в обучении, способствующих получению двухгодичного сертификата, степени или завершению программы адаптации; и
- пригодность к работе IV предоставляет профессиональные услуги в государственных университетах, такие как консультирование по профессии и программы обучения, чтобы заполнить пробел между образованием и реальным опытом работы.

Данные программы доступны не во всех регионах. В зависимости от типа программы по пригодности к работе, в которой Вы заинтересованы, Вам следует связаться с школьным округом , муниципальным колледжем или государственным университетом в Вашем регионе по поводу наличия программы.

Если вы не согласны или имеете вопросы по программе пригодности к работе, позвоните в центр по правам людей с ограниченными возможностями для получения дополнительной информации.

### **Услуги по адаптации до трудоустройства (УАДТ)**

ДПР должен предоставить следующие 5 видов деятельности студентам с ограниченными возможностями (в возрасте от 16 до 21 года), которые имеют право или потенциально имеют право на услуги ПР: (1) консультации по изучению рынка занятости; (2)

профессионально-ориентированные возможности обучения; (3) консультирование по возможностям продолжения образования после школы; (4) обучение подготовки места работы и (5) инструкция по предоставлению своих интересов.<sup>23</sup>

### **Раздел 3: Региональные центры**

#### **1. Региональные центры также должны помогать своим клиентам с адаптацией**

Некоторые молодые люди являются клиентами регионального центра, и региональный центр должен помогать им с адаптацией.

Региональный центр может предоставить следующие услуги по обучению самостоятельному проживанию и профессиональной подготовке:

- конкурентное трудоустройство;
- подготовка к трудоустройству;
- самостоятельная предпринимательская деятельность;
- трудоустройство лиц с ограниченными возможностями;
- развивающие центры для взрослых или дневные программы;
- проживание лиц с ограниченными возможностями и
- программа регулирования поведения.<sup>24</sup>

Если эти программы не соответствуют Вашим потребностям, региональный центр может разработать программу специально для Вас.<sup>25</sup>

---

<sup>23</sup> 29 U.S.C. Sec. 733(b)

<sup>24</sup> См. Cal. Wel. & Instit. Code Sec. 4512(b).

<sup>25</sup> Cal. Wel. & Instit. Code Sec. 4512(b).

Однако, региональный центр не предоставляет некоторые услуги, указанные выше, студентам в возрасте от 18 до 22 лет, которые имеют право на специальное образование и еще не получили диплома или сертификата об окончании школы.<sup>26</sup> Но в законе существуют исключения.<sup>27</sup>

Для дополнительной информации см. информационный бюллетень по названию «*Специальное образование вместо услуг для взрослых для потребителей в возрасте от 18 до 22 лет*», который доступен онлайн по адресу:

<http://www.disabilityrightsca.org/pubs/F05001.pdf>

## **2. Что входит в Ваш план индивидуальной программы (ПИП)?**

Если Вы клиент регионального центра, у Вас должен быть план индивидуальной программы (ПИП), который представляет собой документ, в котором указываются услуги и виды поддержки, которые Вы предпочитаете и в которых нуждаетесь. Важно, чтобы региональный центр разрабатывал ПИП, который соответствует Вашим потребностям и отражает Ваш выбор и предпочтения. Ваша встреча по вопросу ПИП определит, какие услуги по самостоятельному проживанию и профессиональные услуги нужно включить в ПИП.

Встреча ПИП должна быть ориентирована на Вас. Это называется «человекоцентричным» планированием. Когда планирование

---

<sup>26</sup> Cal. Wel. & Instit. Code Sec. 4648.55.

<sup>27</sup> Cal. Wel. & Instit. Code Sec. 4648.55(d).

сориентировано на Вас, Ваш ПИП должен работать на Ваше будущее, которое Вы сами для себя хотите.<sup>28</sup>

Для дополнительной информации об услугах регионального центра, см. публикацию с заголовком «*Права согласно акту Лантермана: услуги регионального центра для людей с ограниченными возможностями*», которая доступна онлайн по ссылке:

<http://www.disabilityrightsca.org/pubs/PublicationsRULAEnglish.htm>

## Раздел 4: Другие вопросы

### 1. Что если мне понадобится услуга, а школьный округ и ДПР оба скажут, что другое учреждение должно предоставить услугу?

Поставщик услуги зависит от ее цели. Если услуга имеет *образовательную* цель, то *школьный округ* должен внести ее в ИОП и профинансировать. Если услуга имеет *профессиональную* цель, то *ДПР* должен внести ее в ИПТ и профинансировать. Это указано в *Соглашении между учреждениями*, заключенном Департаментом образования Калифорнии и Департаментом по реабилитации Калифорнии.

Соглашение между учреждениями приводит следующий пример.

Если студенту нужно вспомогательное технологическое оборудование для помощи в школе, школьный округ должен внести это оборудование в ИОП студента и предоставить его.

Если студенту нужно вспомогательное технологическое оборудование для помощи в достижении цели трудоустройства при

---

<sup>28</sup> Cal. Wel. & Instit. Code Sec. 4646(a).

адаптации к рабочей среде, ДПР должен внести оборудование в список ИПТ студента и предоставить его.

Школьный округ несет основную ответственность за предоставление образовательных услуг до Вашего выпуска или прекращения обучения.<sup>29</sup> Школьный округ должен убедиться, что каждый студент с ограниченными возможностями имеет подходящее бесплатное государственное образование в соответствии с его/ее ИОП.<sup>30</sup> По закону группа ИОП должна рассмотреть услуги по адаптации для Вас не позднее, чем Вам исполнится 16 лет. Эти услуги могут быть предоставлены до Вашего выпуска или прекращения обучения по достижении возраста 22 лет.<sup>31</sup>

Однако другие учреждения, такие как ДПР, должны отвечать за предоставление и оплату некоторых или всех расходов подходящего бесплатного государственного образования для студентов с ограниченными возможностями.<sup>32</sup>

Цель соглашений между учреждениями состоит в том, чтобы убедиться, что все государственные учреждения несут ответственность за предоставление услуг, которые также относятся к специальному образованию и выполняют свои обязанности.<sup>33</sup>

---

<sup>29</sup> 34 C.F.R. Sec. 300.102; Cal. Ed. Code Sec. 56026(c)(4) & 56026.1.

<sup>30</sup> 20 U.S.C. Sec. 1401(9); 34 C.F.R. Sec. 300.17.

<sup>31</sup> 20 U.S.C. Sec. 1414(d)(1)(A)(i)(VIII); 34 C.F.R. Sec. 300.320(b); Cal. Ed. Code Sec. 56026(c)(4).

<sup>32</sup> 20 U.S.C. Secs 1412(a)(12); 34 C.F.R. Secs. 300.324(b) and (c).

<sup>33</sup> 20 U.S.C. Sec. 1412(a)(12)(B)(i).

***Если учреждение, такое как ДПР, не выполняет своих обязательств, школа должна предоставить необходимые услуги, но у нее есть право запросить компенсацию от государственного учреждения.***<sup>34</sup>

ДПР должно оплатить услуги по адаптации, указанные в ИПТ, если Вы принимаете участие в программе ДПР.<sup>35</sup> В целом, ДПР является учреждением, которое несет ответственность за предоставление услуг по профессиональной реабилитации людям с ограниченными возможностями, которым требуется помощь для подготовки, обеспечения, сохранения или возобновления трудоустройства.<sup>36</sup> Услуги по профессиональной реабилитации могут включать в себя такие услуги, как помощь в обеспечении трудоустройством с помощью организации трудоустройства лиц с ограниченными возможностями, адаптация к или помощь/поддержка к периоду после окончания школы или дополнительная подготовка, которая требуется для реализации цели трудоустройства.

В заключение следует отметить, что если услуга указана в ИОП или ИПТ, ответственное учреждение, указанное в документе, должно оплатить услуги. Однако, если услуги были указаны как потребность, школьный округ может профинансировать их и затем запросить компенсацию у ДПР, если эти услуги требуются для реализации профессиональной цели.

---

<sup>34</sup> 20 U.S.C. Sec. 1412(a)(12)(B)(ii).

<sup>35</sup> Cal. Code Regs, tit. 9, Secs. 7028.6 and 7149(r).

<sup>36</sup> Cal. Code Regs, tit. 9, Sec. 7149.

## **2. Что если я НЕ согласен с планом адаптации, предоставленным мне школьным округом?**

Если Вы и Ваш школьный округ не согласовали Ваш план адаптации, Вы можете подать жалобу для проведения надлежащей процедуры и потребовать слушания дела. Если Вы решите подать жалобу для надлежащего проведения процедуры, Вы должны подать эту жалобу в Офис по административному рассмотрению дела в течение 2 лет, после того как Вы узнали (или у Вас была причина узнать) о фактах для Вашей жалобы. Для получения информации или помощи по вопросу жалоб для проведения надлежащей процедуры Вы можете связаться с Калифорнийским центром правовой поддержки и помощи инвалидам по телефону 1-800-776-5746.

## **3. Что если школьный округ не предоставляет услуги, которые мы согласовали в моем плане адаптации?**

У Вас есть право подать жалобу о соответствии в Калифорнийский департамент образования (КДО), если школьный округ не предоставляет Вам требуемые услуги согласно плану адаптации. Если Вы решите подать жалобу о соответствии, Вы должны сделать это в течение одного года после того, как школьный округ перестанет предоставлять Вам услуги.

Вы можете получить дополнительную информацию о процедурах подачи жалоб в публикации о правах и обязанностях получающих специальное образование, которая доступна онлайн по ссылке:

<http://www.disabilityrightsca.org/pubs/504001Ch06.pdf>

## **4. Что если ДПР откажется от предоставления услуги?**

Если ДПР откажется от предоставлении услуги, Вы можете попытаться решить проблему со своим советником из ДПР или его или ее начальником. Если у Вас не получается решить проблему со своим советником или начальником, Вы можете попросить

администратора округа провести административное расследование. Однако, Вы не должны пытаться уладить проблему со своим советником из ДПР и начальником до того, как обратитесь за административным расследованием. Административное расследование может быть запрошено в течение года после принятия решения, в котором Вы не согласны.

Если Вы не удовлетворены административным расследованием, Вы можете запросить услуги посредника и/или беспристрастное разбирательство. Вы должны подать этот запрос в письменной форме в течение 30 дней после вынесения решения в результате административного расследования.<sup>37</sup> Вы не должны запрашивать административное расследование до подачи заявления на услуги посредника и/или беспристрастное разбирательство. Вы можете запросить услуги посредника и/или беспристрастное разбирательство в течение одного года после принятия решения, в котором Вы не согласны. Однако, Вам может быть удобнее обсудить свои проблемы сначала с советником из ДПР или его/ее начальником, или с помощью процесса административного расследования ДПР до того, как Вы запросите беспристрастное слушание. Многие проблемы можно разрешить на местном уровне, неофициально и более оперативно.

Для получения информации или поддержки в отношении услуг ДПР Вы можете позвонить в программу помощи клиенту (ППК). ППК доступна для того, чтобы помочь Вам понять Ваши права и обязанности, включая Ваше право на услуги ДПР. Адвокаты ППК могут помочь Вам разрешить проблемы с советником из ДПР или помочь и представить Ваши интересы в отношении профессиональных услуг, используя законные, административные

---

<sup>37</sup> Cal. Code Regs, tit. 9, Sec. 7353(f).



или другие приемлемые меры для обеспечения защиты Ваших прав.<sup>38</sup> Для того чтобы связаться с адвокатом ППК, пожалуйста, позвоните в Калифорнийский центр правовой поддержки и помощи инвалидам по телефону 1-800-776-5746.

### **5. Что если я НЕ согласен с решением регионального центра о предоставлении услуги?**

Если Вы получаете услугу и Вы не согласны с решением регионального центра изменить или приостановить оказание этой услуги, Вы должны запросить беспристрастное разбирательство в течение 10 дней с получения уведомления о действии. Иначе любая апелляция или слушание должно проводиться в течение 30 дней с даты уведомления. Для информации о том, как подать апелляцию по решениям регионального центра, см. главу 12 нашей публикации «*Права согласно акту Лантермана*», которую можно найти на сайте <http://www.disabilityrightsca.org/pubs/506301Ch12.pdf>

### **6. Что такое Жалоба раздела 4731?**

Вы можете подать жалобу раздела 4731, если региональный центр нарушает закон или регламент. Это означает, что если Ваши права были нарушены или в них было отказано, подача жалобы раздела 4731 может быть пригодной законной процедурой. Вы можете подать жалобу раздела 4731, если региональный центр не выполняет принятое постановление судьи по административным правонарушениям («САП») или если они не убедились, что Вы получаете услуги согласно своей ПИП.

Раздел 4731 Жалоба – это не то же самое, что и апелляция на беспристрастное слушание. Вы не можете подать жалобу, чтобы

---

<sup>38</sup> См. 29 U.S.C. Sec. 732.

разрешить несогласие по количеству услуг, которые Вы получаете, или по типам поддержки в Вашей ПИП. Жалоба раздела 4731 используется, только если региональный центр, центр развития или поставщик услуги нарушает закон или регламент.

Например, региональный центр нарушает закон, если он не предоставляет услуги в Вашей ПИП или не выполняет постановление САП. Вы можете подать жалобу раздела 4731 на региональный центр, центр развития или поставщика услуг (организации по муниципальному уходу, дневные программы или услуги по транспортировке, которые были наняты региональным центром).<sup>39</sup> Для подачи жалобы напишите директору регионального центра. Для получения дополнительной информации о том, как подать жалобу раздела 4731, см. главу 12 «Руководство по обеспечению прав согласно акту Лантермана».

## 7. Что такое Управление по защите прав клиентов (УЗПК)?

Если у Вас возникают вопросы или Вам нужна поддержка при получении услуг Вашего регионального центра, Вы можете позвонить в Управление по защите прав клиентов (УЗПК). УЗПК может помочь Вам понять Ваши права и обязанности, включая Ваше право на услуги регионального центра и другие программы. Адвокаты УЗПК могут помочь Вам разрешить проблемы, используя законные, административные или другие приемлемые меры для обеспечения защиты Ваших прав. Чтобы связаться с УЗПК, позвоните по телефону 1-800-390-7032.

---

<sup>39</sup> Cal. Wel. & Instit. Code Sec. 4731(b).

## 8. Полезные источники

Следующая ссылка на ресурсы по услугам штата Калифорния по технической поддержке и обучению на сайте «Адаптация: от школы к взрослой жизни»

<http://www.calstat.org/transitionmessages.html>

Следующая ссылка на источники Ассоциации по адаптации штата Калифорния, которая принимает участие в процесса адаптации.

<http://www.catransitionalliance.org/resources/>

Если у вас возникнут какие-либо вопросы, свяжитесь с Калифорнийским центром правовой поддержки инвалидов по тел. 1-800-776-5746.

*Disability Rights California финансируется из многих источников; полный список спонсоров публикуется на сайте*

<http://www.disabilityrightsca.org/Documents/ListofGrantsAndContracts.html>.